

Zeitschrift:	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
Herausgeber:	Société de communication de l'habitat social
Band:	53 (1980)
Heft:	5
Rubrik:	Chronique de l'énergie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chronique de l'énergie

Le chauffage sera-t-il bientôt plus cher que le loyer ?

Nous n'en sommes heureusement pas encore à ce point ! Mais le bon vieux temps, alors que le ménage suisse moyen devait payer de 8 à 10 % du loyer sous forme de frais accessoires, la majeure partie même pour le chauffage des chambres, ce bon vieux temps est passé pour toujours. Là où les loyers sont plus bas que dans les grandes agglomérations coûteuses, les frais de chauffage atteindront cette année 15 à 20 %, dans les cas extrêmes même jusqu'à 25 % (vieux immeubles !) de la location. Ce surcroît de dépense très appréciable ne manquera pas de creuser un trou béant dans maints budgets ménagers !

Chaque propriétaire et chaque locataire se sont rendu compte entre-temps qu'il faut économiser sur le chauffage. Mais beaucoup ne savent pas encore comment s'y prendre. Economiser sur le chauffage ne signifie pas que l'on doive geler ! Où donc le citoyen intéressé pourra-t-il apprendre ce qu'il doit faire et comment il doit procéder pour chauffer correctement, donc économiquement ?

Le Comité d'action suisse Chauffage économique (CCE) existe depuis deux ans. Sa brochure *Chauffage économique — chauffage rationnel* de 56 pages, en français et en allemand, transmet quantité de données utiles. Le domaine entier du chauffage des pièces est exposé sous l'angle théorique et pratique en termes courants que le profane comprend facilement. Cette brochure ren-

seigne sur les chaudières et les brûleurs, les clapets de sortie de fumée, le réglage correct à tel ou tel moment, la façon de desservir le chauffage et les organes de réglage en vue d'une économie, quand une soupe à thermostat est recommandable et comment on peut augmenter ainsi non seulement le confort mais aussi l'économie sur les frais de chauffage, ce que sont en réalité les degrés-jours de chauffage, autant de notions de la thermodynamique que nous entendons et lisons constamment sans savoir vraiment ce qu'elles signifient, comment on peut établir le décompte des frais de chauffage de façon équitable et dans l'intérêt d'une économie d'énergie, etc.

Dix-neuf importants producteurs de l'industrie suisse du chauffage central se sont unis dans le Comité d'action suisse Chauffage économique (CCE). La brochure est un travail collectif des experts spécialistes des diverses entreprises. Le consommateur a donc la certitude que les avis exprimés dans cette brochure sont bien fondés. Le texte et les illustrations sont absolument neutres. Le CCE informe. Il ne vend pas et ne s'entremet pour aucun système ou appareil quelconque.

Le succès de cette brochure confirme clairement qu'elle comble une lacune : environ 70 000 exemplaires ont été vendus depuis le début de l'action en janvier 1978. Ceux qui se la procurent ne sont pas seulement des propriétaires d'immeubles, mais aussi des locataires, des sociétés immobilières, des gérances immobilières, des entreprises industrielles et de prestations de services, des écoles, autorités locales et, ces derniers temps, avant tout un grand nombre de villes et communes désireuses de pren-

dre des mesures dans le domaine de l'économie d'énergie. Environ 200 administrations communales suisses ont acquis la brochure en grandes quantités pour distribution généralement gratuite aux propriétaires immobiliers, locataires ou simplement à tous les ménages. Voici un petit extrait des villes et communes clientes du CCE :

Arlesheim, Augst, Baden, Bâle, Bex, Buchs/Aarau, La Chaux-de-Fonds, Epalinges, Le Landeron, Lenzbourg, Lostorf, Marin, Le Mont-sur-Lausanne, Münchenstein, La Neuveville, Orbe, Saint-Aubin, Stäfa, Therwil, Wettingen, Wettswil. La parution d'une brochure analogue intitulée *Sparsam heizen* en République fédérale d'Allemagne prouve bien qu'une lacune d'information n'est pas seulement constatée en Suisse. En étroite collaboration avec l'Action helvétique, l'Allemagne a lancé en octobre 1979 une première édition de 100 000 exemplaires.

Chacun peut demander la brochure suisse. Elle est accompagnée d'un bulletin de versement postal pour 3 fr. Cette somme modique doit contribuer à couvrir les frais d'impression et d'expédition. Le CCE ne cherche pas à réaliser un bénéfice. Un excédent de recettes éventuel sert à financer l'édition suivante et à adapter de cas en cas les textes aux nouvelles évolutions dans ce domaine.

Les commandes sont à adresser au

Comité d'action suisse
Chauffage économique (CCE)
Case postale 578
8280 Kreuzlingen
Tél. (072) 75 22 70

SCHICHTEX
Pour immeubles industriels et d'habitation,
halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et
construction d'étables.
Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre
le chaud, le froid, le bruit
Bau + Industriebedarf AG 4104 Oberwil / BL Tel 061 30 40 30